

---

Prüfbericht Nr. / *Techn. Report No.*: 21-00071-CC-BWG-00

Auftraggeber / *Mandator*: CAPTRON Electronic GmbH  
82140 Olching

Typ / *Type*: Sensortaster-Serien HWT, CHT, Caneo

Seite / *Page* 1 von / *of* 5

---

## Prüfbericht / *Test Report*

gemäß der einheitlichen technischen Vorschriften über /  
*with regard to uniform technical prescriptions concerning*

**das Brennverhalten von Materialien der Innenausstattung  
von Kraftfahrzeugen bestimmter Klassen**

***The burning behaviour of materials used in the interior construction  
of certain categories of motor vehicles***

ECE-R118

einschließlich / *including*

**Änderung / *Amendment* 03  
Ergänzung / *Supplement* 01**

---

### 0. **Allgemeines / *General***

- 0.1. Standort des Prüflaboratoriums / *Location of the test laboratory* : TÜV SÜD Auto Service GmbH  
Gottlieb-Daimler-Straße 7  
D-70794 Filderstadt
- 0.2. Auftraggeber / *Mandator* : CAPTRON Electronic GmbH  
Johann-G.-Gutenberg-Str. 7  
82140 Olching
- 0.3. Verwendungsbereich / *range of use* : Busse /  
*Buses*

Prüfbericht Nr. / *Techn. Report No.*: 21-00071-CC-BWG-00

Auftraggeber / *Mandator*: CAPTRON Electronic GmbH  
82140 Olching

Typ / *Type*: Sensortaster-Serien HWT, CHT, Caneo

Seite / *Page* 2 von / *of* 5

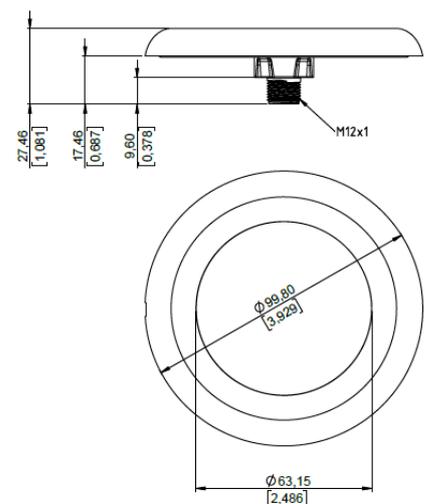
## 1. Merkmale des Materials / characteristics of the material

- 1.1. Bauteil / *component* : Kapazitive Sensortaster / Capacitive sensor buttons
- 1.1.1. Art / *Sort* : Zusammenbau aus diversen relativ kleinen Kunststoffteilen. /  
*Assembling from various relatively small plastic parts.*
- 1.1.2. Hersteller / *manufacturer* : siehe 0.2 / *see 0.2*
- 1.1.3. Typ / *Type* : Sensortasten-Serien /  
Sensor button series:  
HWT  
CHT  
Caneo
- 1.1.4. Beispielhafte Ansichten /  
*Exemplary views*
- 1.1.4.1. Caneo series 41 Standard Display

Produktbild



Maßzeichnung



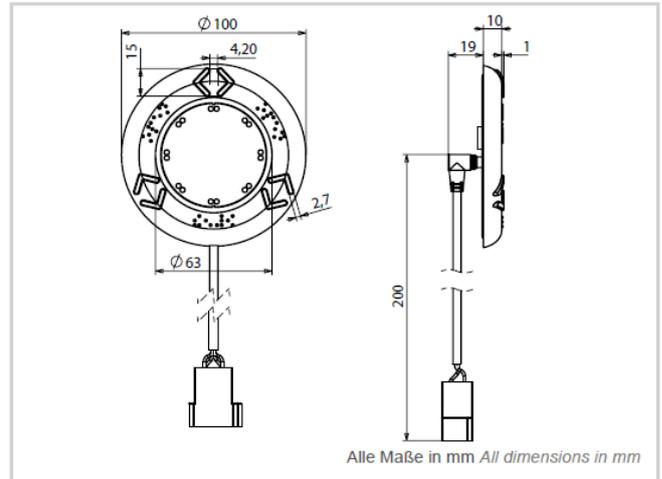
Prüfbericht Nr. / *Techn. Report No.*: 21-00071-CC-BWG-00

Auftraggeber / *Mandator*: CAPTRON Electronic GmbH  
82140 Olching

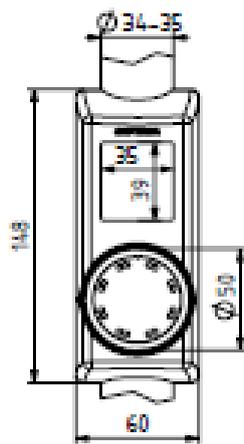
Typ / *Type*: Sensortaster-Serien HWT, CHT, Caneo

Seite / *Page* 3 von / *of* 5

### 1.1.4.2. CHT4-21



### 1.1.4.3. HWT3



Prüfbericht Nr. / *Techn. Report No.*: 21-00071-CC-BWG-00

Auftraggeber / *Mandator*: CAPTRON Electronic GmbH  
82140 Olching

Typ / *Type*: Sensortaster-Serien HWT, CHT, Caneo

Seite / *Page* 4 von / *of* 5

## 2. Prüfung und Beurteilung / Examination and assesment

- 2.1. Allgemein / *General* : Die verschiedenen Sensortaster zur Anforderungs-erkennung des Herstellers CAPTRON werden z.B. in Bussen derart montiert, daß Passagiere dem Fahrer durch Betätigung des Tasters ihren Haltewunsch anzeigen können. Die verschiedenen Serien und Ausführungen unterscheiden sich hierin nicht prinzipiell. Der Unterschied besteht in der Art der technischen Ausführung und verschiedenen Designs. Aufgrund der Einbaulage und Größe dieser Teile wird eine Prüfung des Materials gem. ECE-R 118.03 Anhänge 6, 7 8 nicht erforderlich. / *The various sensor buttons for request recognition from the manufacturer CAPTRON are mounted, for example, in buses in such a way that passengers can indicate their stop request to the driver by pressing the button. The various series and designs do not differ in this regard in principle. The difference lies in the type of technical execution and different designs. Due to the installation position and size of these parts, testing of the material in accordance with ECE-R 118.03, Annexe 6, 7, 8 is not required.*
- 2.2. Begründung / *Reason* : Laut 6.2.8.4. der Regelung brauchen Teile, von denen keine Probe mit den vorgeschriebenen Abmessungen entnommen werden kann, nicht den Prüfungen nach den Anhängen 6 bis 8 unterzogen werden. Diese Bedingung ist für die unter 1. beschriebenen Bauteile gegeben. Insofern werden die Anforderungen nach ECE-R 118 **auch ohne Prüfung erfüllt.** / *According to 6.2.8.4. of the regulation, parts for which it is not possible to extract a sample in the prescribed dimensions, are not required to undergo the tests described in Annexes 6 to 8. This condition is given for the components described under 1.. Therefore the requirements according to ECE-R 118 are met even without testing.*
- Gesamtbeurteilung / *Overall assessment* : Aufgrund der oben beschriebenen Zusammenhänge können die Anforderungen an das Brennverhalten gemäß ECE-R 118 ohne weitere Prüfungen als erfüllt betrachtet werden. / *Due to the relationships described above, the requirements for the burning behaviour according to ECE-R 118 can be considered to have been met without further testing.*

Prüfbericht Nr. / *Techn. Report No.*: 21-00071-CC-BWG-00

Auftraggeber / *Mandator*: CAPTRON Electronic GmbH  
82140 Olching

Typ / *Type*: Sensortaster-Serien HWT, CHT, Caneo

Seite / *Page* 5 von / *of* 5

Dieser Bericht umfaßt die Seiten 1 bis 5.

Der Prüfbericht darf nur vom Auftraggeber und nur in vollem Wortlaut vervielfältigt und weitergegeben werden. Eine auszugsweise Vervielfältigung und Veröffentlichung des Prüfberichtes ist nur nach schriftlicher Genehmigung des Prüflaboratoriums zulässig.

Bei Änderung der verwendeten Materialien verliert dieser Prüfbericht seine Gültigkeit.

*This report includes pages 1 to 5*

*The test report may be reproduced and published in full and by the client only. It can be reproduced partially with the written permission of the test laboratory only.*

*When changing the materials used, this test report loses its validity.*

Benannt als Technischer Dienst durch:

*Designated as Technical Service by:*

<b>Genehmigungsbehörde / Approval authority</b>	<b>Land / Country</b>	<b>Registriernummer / Registration-number</b>
Kraftfahrt-Bundesamt (KBA)	Deutschland/ <i>Germany</i>	KBA-P 00100-10
Vehicle Certification Agency (VCA)	Vereintes Königreich/ <i>United Kingdom</i>	VCA-TS-006
Approval Authority of the Netherlands (RDW)	Niederlande/ <i>The Netherlands</i>	RDWT-082-xx
National Standards Authority of Ireland (NSAI)	Irland/ <i>Ireland</i>	Technical Service Number: 49
Vehicle Safety Certification Center (VSCC)	Taiwan/ <i>Taiwan</i>	DE04-06-2
Société Nationale de Certification et d'Homologation s.à r.l.	Luxemburg <i>Luxembourg</i>	13/B(g)

München, den 21.04.2021

AS-CRC-BW - My  
21-00071-CP-BWG-00.doc



Dipl. Ing. (FH) R. Meyer-Rauter  
Amtlich anerkannter Sachverständiger  
für den Kraftfahrzeugverkehr